



Saint Joseph University of Beirut
Faculty of Languages and Translation
School of Translators and Interpreters of Beirut

The background of the entire page is a blurred image of a hand typing on a laptop keyboard. Overlaid on this background are several white icons: a magnifying glass with a 'Search' button, a document with a person icon, a graduation cap, and a globe. These icons are arranged in a grid-like pattern, suggesting a focus on technology, education, and global communication.

SCHOOL OF TRANSLATORS AND INTERPRETERS OF BEIRUT (ETIB)

Bachelor in Translation

A Promising Future

■ Title of the Degree

Bachelor in Translation | الإجازة في الترجمة

■ Academic Advisor

Head of the Translation Department | Phone: +961 1 421000 ext. 5623

■ Admissions

- 1 Admission on Title
- 2 Admission on File Study
- 3 Admission on Entrance Examination

■ Deadlines

- Early admission: October – December
- Regular admission: February – June
- Late admission: June – August (Admission Based on an Entrance Exam)

<https://www.usj.edu.lb/admission/periodes.php?lang=2>



Admission Requirements

- Lebanese Baccalaureate or its equivalent as recognized by the Lebanese Ministry of Education and Higher Education (MEHE)
- Placed in level “B” at the USJ English Placement Test (TALA) or equivalent TOEFL score (80 internet-based, 548 paper-based) or IELTS score (6.5)

Required Documents

- A completed and signed application form
- A passport-sized photo
- A photocopy of the ID card or the certificate of the civil status or the passport for foreigners
- A photocopy of the Lebanese Baccalaureate certificate or its equivalent
- Transcripts of grades 10 and 11 if applying for Early Admission. Transcripts of grades 10, 11 and 12 if applying for Regular or Late Admission
- A summary of grades 10 and 11 transcripts, certified by the school

First year (L1) entrance examination consists of a written test and an oral test in Arabic and in English.

- Entrance examination: July – August

Contacts

Phone: +961 1 421552 / Fax: +961 1 421509
Email : etib@usj.edu.lb



Objectives, Program Learning Outcomes and Potential Openings

Program Objectives

The School of Translators and Interpreters of Beirut aims at training high level translators and interpreters whose basic language is Arabic.

The School also wishes to help its students acquire two skills that are crucial to the translator and the interpreter:

- To learn how to work, i.e. understand, think and express oneself.
- To acquire the notion of system: any fact, whether linguistic, economic, legal, or religious, can only be fully understood when examined within the context of a broader system. In the field of translation, it is crucial for translators and interpreters to grasp how each society or culture structures and perceives reality according to its unique framework.

Program Outreach

Socio-economic, cultural, political, environmental and health clusters are more and more being created in the world in order to reflect on world problems and suggest solutions. Communication is established among countries giving rise to a myriad of documents in various fields requiring translation.

Program Learning Outcomes

- Express oneself clearly and properly in the working languages (A, B and C), both spoken and written
- Manage the translation decision-making process in its different stages: critical analysis, comprehension of the meaning, and expression
- Use world knowledge in the translation process
- Develop the know-how-to-be and the know-how

Further Education

- Master in Translation
- Master in Interpretation



Language Combination

A language: Arabic

B language: English

C language: Spanish

Program Organization

The program spans over six semesters covering 180 credits 70% of which are *core requirements*.

The remaining courses are electives to be chosen by the student him/herself.

Program Structure

The Bachelor in Translation program consists of courses grouped into modules.



Module Description

- 1 Expression:** identify and address language flaws in Arabic, English, and Spanish.
- 2 Translator's Resources:** provide students with the world knowledge they need so as to ensure a perfect understanding of the text they are translating.
- 3 Translation Basics:** define the fundamental principles of the translation process, encompassing skills that extend beyond mere language fluency.
- 4 Introduction to Translation:** provide students with the basic notions of translation (analysis, manipulating sentences, use of dictionaries) based on texts with gradual difficulties.
- 5 Translation Strategies:** teach students how to choose the right strategy to translate any text, based on the communication situation, the function of the text, and the intended recipient.
- 6 Social Sciences Field:** introduce students to the translation of legal and economic texts.
- 7 Sciences Field:** introduce students to the translation of texts related to the medical and scientific fields, as well as the fields of technology and artificial intelligence.
- 8 Conferences Field:** provide students with the basic terminology and know-how to translate texts produced during national and international conferences.
- 9 Humanities Field:** introduce students to the challenges of translating literary texts in different language combinations.

Program

SEMESTER 1		
MODULE	COURSES	ECTS
Expression	Write and Speak to Translate (Arabic) 1	4
	Write and Speak to Translate (English) 1	4
	Spanish Level 1	4
	Language Tutoring 1	2
Basics of Translation	Basics of Translation English-Arabic	2
	Basics of Translation Arabic-English	2
Translator's Resources	Civil Law	2
	Academic and National Integration	2
Total Core Courses S1		22

SEMESTER 2		
MODULE	COURSES	ECTS
Expression	Write and Speak to Translate (Arabic) 2	4
	Write and Speak to Translate (English) 2	4
	Spanish Level 2	4
	Language Tutoring 2	2
Introduction to Translation	Introduction to Translation Arabic-English	2
	Introduction to Translation English-Arabic	2
Translator's Resources	Spotlight on the Arab World	2
	Current Issues and Developments (Arabic)	2
Total Core Courses S2		22

SEMESTER 3		
MODULE	COURSES	ECTS
Expression	Language and Culture (Arabic)	2
	Language and Culture (English)	2
	Pleasure of Reading (Arabic)	2
	Spanish Level 3	4
Translation Strategies	Translation Strategies English-Arabic	2
	Translation Strategies Arabic-English	2
Translator's Resources	Criminal Law and Procedure	2
	Culture and Civilization of the Hispanic World	2
	Medical Concepts	2
	Documentary and Statistical Research Methods	2
	World News and Views	2
	Economics	2
Total Core Courses S3		26

SEMESTER 4		
MODULE	COURSES	ECTS
Expression	Spanish Level 4	4
	Pleasure of Reading (English)	2
Conferences Field	Conferences Field Arabic-English	2
Social Sciences Field	Economic Field English-Arabic	2
	Economic Field Arabic-English	2
Sciences Field	Sciences Field English-Arabic	2
	Sciences Field Arabic-English	2
Translator's Resources	English-Speaking World	2
	Commercial Law	2
	Work Ready Now	2
Total Core Courses S4		22

SEMESTRE 5		
MODULE	COURSES	ECTS
Expression	Spanish Level 5	4
	A Taste of Literature 1	2
Humanities Field	Literary Field Arabic-English	2
	Basics of Translation Spanish-Arabic	2
	Basics of Translation Spanish-English	2
Sciences Field	Medical Field English-Arabic	2
	Medical Field Arabic-English	2
Conferences Field	Introduction to Sight Translation	2
	Introduction to Consecutive Interpreting	2
	Conferences Field English-Arabic	2
Translator's Resources	Introduction to Common Law System	2
	Business Correspondence	2
Total Core Courses S5		26

SEMESTRE 6		
MODULE	COURSES	ECTS
Expression	Spanish Level 6	4
Humanities Field	Introduction to Translation Spanish-Arabic	2
	Introduction to Translation Spanish-English	2
	Basics of Translation Arabic-Spanish	2
	Literary Field English-Arabic	2
Sciences Field	Technology and Artificial Intelligence Field English-Arabic	2
	Technology and Artificial Intelligence Field Arabic-English	2
Social Sciences Field	Legal Field Arabic-English	2
	Legal Field English-Arabic	2
	Sworn Translation	2
	Academic Guidance and Orientation	2
	Current Issues and Developments (English)	2
Total Core Courses S6		26

Summary	ECTS
Core Courses (OB)	144
Major electives (OI)	At least 26
Free electives (OO)	At least 6

For more information, please visit ETIB website: www.etib.edu.lb

ETIB: A Brief Historical Overview

- Founded in 1980 by Reverend Fathers René Chamussy S.J. and Roland Meynet S.J.
- Affiliated to the Faculty of Languages (FdL) in 2012 which became the Faculty of Languages and Translation (FdLT) in 2018
- Has been part, since 2010, of the network of universities that signed a memorandum of understanding with the United Nations on cooperation in the training of language professionals
- Signed in 2021 a memorandum of understanding for terminology collaboration with the World Intellectual Property Organization (WIPO)
- Has concluded specific memorandums of understanding with several international organizations such as the International Committee of the Red Cross (ICRC), the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) and the European Parliament
- Is bound by collaboration and student exchange agreements with universities in various countries:

FRANCE

- Institut de management et de communication interculturels - ISIT Paris (Convention de double diplôme)
- École supérieure d'interprètes et de traducteurs (ESIT) - Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3
- Université Paris Cité
- Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO)

BELGIUM

- École de Traduction et Interprétation ISTI – Cooremans - Université libre de Bruxelles
- Faculté de Traduction et d'Interprétation - Université de Mons

SWITZERLAND

- Faculté de traduction et d'interprétation (FTI) - Université de Genève

SPAIN

- Facultad de traducción y de interpretación - Universitat Autònoma de Barcelona
- Facultad de traducción y de interpretación - Universidad de Granada
- Universidad Autónoma de Madrid
- Universidad de DEUSTO
- Universidad Pontificia Comillas
- Escuela de Traductores de Toledo - Universidad de Castilla - La Mancha
- Instituto Cervantes

ITALY

- Università degli studi Firenze
- Università degli Studi di Trieste
- La Scuola Superiore per Mediatori Linguistici «Vittoria» di Torino

CANADA

- Département de linguistique et de traduction - Université de Montréal



Member of the Conférence internationale permanente d'instituts universitaires de traducteurs et interprètes (CIUTI)



Associate member of International Federation of translators (FIT)



Member of the network Lexicologie, Terminologie, Traduction (LTT)



Member of the European Master's in Translation (EMT) network of the European Commission

School of Translators and Interpreters of Beirut (ETIB)
Faculty of Languages and Translation (FdLT)
Campus of Human Sciences
Damascus Road, Po.Box 17-5208
Mar Mikhael, Beirut 1104 2020 Lebanon

+961 (1) 421552

+961 (1) 421509

etib@usj.edu.lb

etib.usj.edu.lb

etib.usj

USJLiban

etib.usj

USJ TV

school/usjliban